

**Abteilung 8 - Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen  
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet  
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen  
Verantwortlicher Direktor: Alfred Aberer**Ripartizione 8 - Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano  
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)  
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89  
Direttore responsabile: Alfred Aberer

# astatinfo

Nr. **24**

05/2011

## Ehetrennungen und Ehescheidungen

2010

Ehetrennungen rückläufig,  
Ehescheidungen steigen an

Im Jahr 2010 wurden in Südtirol 666 Ehen getrennt. Gegenüber dem Vorjahr hat die Zahl der Ehetrennungen somit um 6,2% abgenommen. Damit hat die Trennungsrage mit 13,2 je 10.000 Einwohner den niedrigsten Wert der vergangenen zehn Jahre erreicht. 504 Ehescheidungsurteile wurden rechtskräftig. Gegenüber 2009 ist diese Zahl um 5,9% angestie-

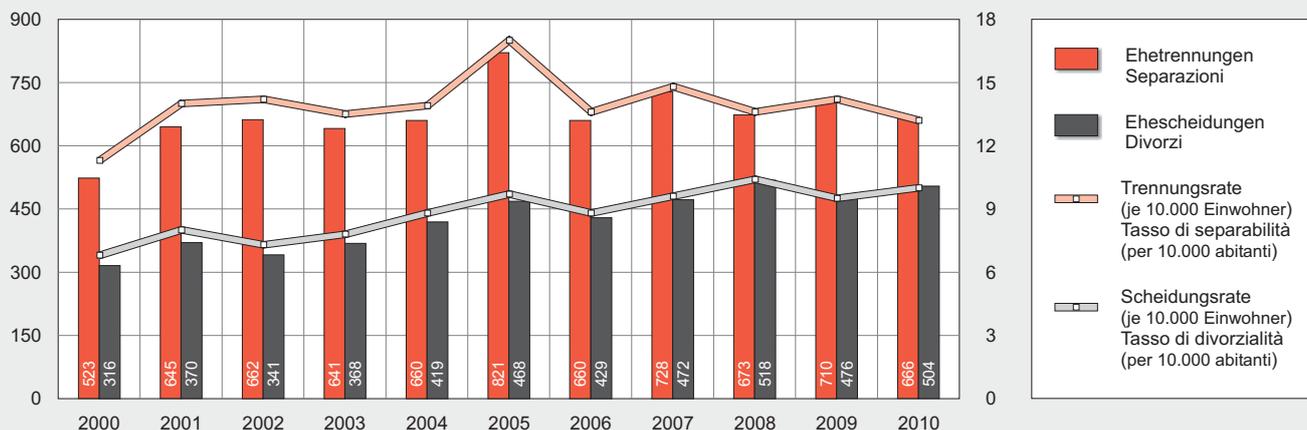
## Separazioni e divorzi

2010

Calano le separazioni, aumentano i divorzi

Nel 2010 sono state 666 le separazioni in provincia di Bolzano, ovvero il 6,2% in meno rispetto all'anno precedente. Il relativo tasso di separabilità ammonta a 13,2 separazioni ogni 10.000 abitanti, raggiungendo così il minimo storico degli ultimi dieci anni. Le sentenze di divorzio eseguite nel 2010 sono state 504, il 5,9% in più rispetto al 2009. Il tasso di divorzialità am-

Graf. 1  
Ehetrennungen und -scheidungen - 2000-2010  
Separazioni e divorzi - 2000-2010



gen. Die Scheidungsrate beträgt 10,0 Scheidungen je 10.000 Einwohner.

monta a 10,0 divorzi ogni 10.000 abitanti.

### Der Großteil der Trennungen wird von beiden Ehepartnern beantragt

76,4% der Trennungen erfolgten mit beidseitigem Einverständnis der Partner. 23,6% wurden hingegen mit einem gerichtlichen Eröffnungsverfahren eingeleitet.

Bei diesen letzteren zeigt sich ein deutlicher geschlechtsspezifischer Unterschied in Bezug auf die Antragstellung: Drei Viertel der Trennungen werden von den Frauen beantragt.

### La maggior parte delle separazioni avviene con rito consensuale

Il 76,4% delle separazioni avviene su richiesta congiunta di entrambi i coniugi, mentre il 23,6% riguarda separazioni giudiziali.

Rispetto alle domande di separazione giudiziale si osserva un diverso comportamento specifico per genere: tre domande su quattro sono presentate dalle donne.

### Drei von vier getrennten Ehepaaren besitzen denselben Bildungsgrad

Drei Viertel der Eheleute hatten bei der Ehetrennung denselben Bildungsgrad. Bei 9,8% der Ehen, die auseinander gingen, besaß der Mann einen höheren Studientitel als seine Frau. Zahlreicher waren die getrennten Ehen, in denen die Frau höher gebildet war als der Mann (15,3%).

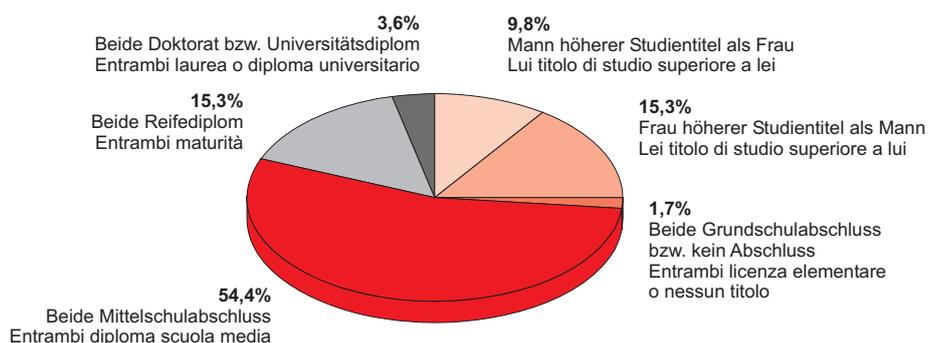
### Tre coppie separate su quattro possiedono lo stesso grado d'istruzione

Nei tre quarti dei casi i coniugi separati possiedono lo stesso grado d'istruzione, nel 9,8% è il marito ad aver conseguito un titolo di studio più alto, mentre, molto più spesso (15,3%), è la moglie a possedere un grado di istruzione più elevato.

Graf. 2

#### Ehetrennungen nach Bildungsgrad der Eheleute - 2010 Prozentuelle Verteilung

#### Separazioni per grado d'istruzione dei coniugi - 2010 Composizione percentuale



© astat 2011 - sr 

## Durchschnittliche Ehedauer vor der Trennung beträgt 16 Jahre

Von den 666 Ehepaaren, die sich 2010 trennten, waren 11,9% weniger als 5 Jahre verheiratet, in 33,3% der Fälle dauerte die Ehe 5 bis 14 Jahre, während mehr als die Hälfte (54,8%) der getrennten Ehen 15 Jahre und länger hielt. Die mittlere Ehedauer der getrennten Paare beträgt 16,4 Jahre. Da Frauen im Allgemeinen bei ihrer Heirat jünger sind, ist ihr durchschnittliches Alter bei der Trennung etwas niedriger als das der Männer (45,2 gegenüber 48,1 Jahre).

## Un matrimonio dura in media 16 anni prima di interrompersi con la separazione

Delle 666 coppie che si sono separate nel corso del 2010, l'11,9% aveva alle spalle meno di 5 anni di durata della convivenza matrimoniale, il 33,3% un numero di anni compreso tra 5 e 14 anni, mentre più della metà (54,8%) 15 anni e più. La durata media dei matrimoni interrottisi con una separazione è di 16,4 anni. Dato che in genere le donne giungono al matrimonio in età più giovane, la loro età media all'atto della separazione risulta leggermente inferiore a quella degli uomini (45,2 anni contro 48,1).

## Südtiroler weniger „scheidungs-freudig“ als der EU-Durchschnitt

Mit einer Scheidungsrate von 10 Ehescheidungen je 10.000 Einwohner liegt Südtirol im Vergleich zu den 27 EU-Staaten auf den letzten Rängen. Nur Italien und Irland weisen niedrigere Scheidungsraten auf (9 bzw. 8 Ehescheidungen je 10.000 Einwohner). Belgien (30), die Tschechische Republik und Litauen (jeweils 28) belegen hingegen die Spitzenplätze in dieser Rangordnung. Österreich und Deutschland liegen mit 22 bzw. 23 Scheidungen je 10.000 Einwohner im Mittelfeld und somit deutlich vor Südtirol. In den 27 EU-Staaten beläuft sich die durchschnittliche Scheidungsrate auf 21 Scheidungen je 10.000 Einwohner (Eurostat, 2007).

## Altoatesini meno propensi al divorzio rispetto alla media UE

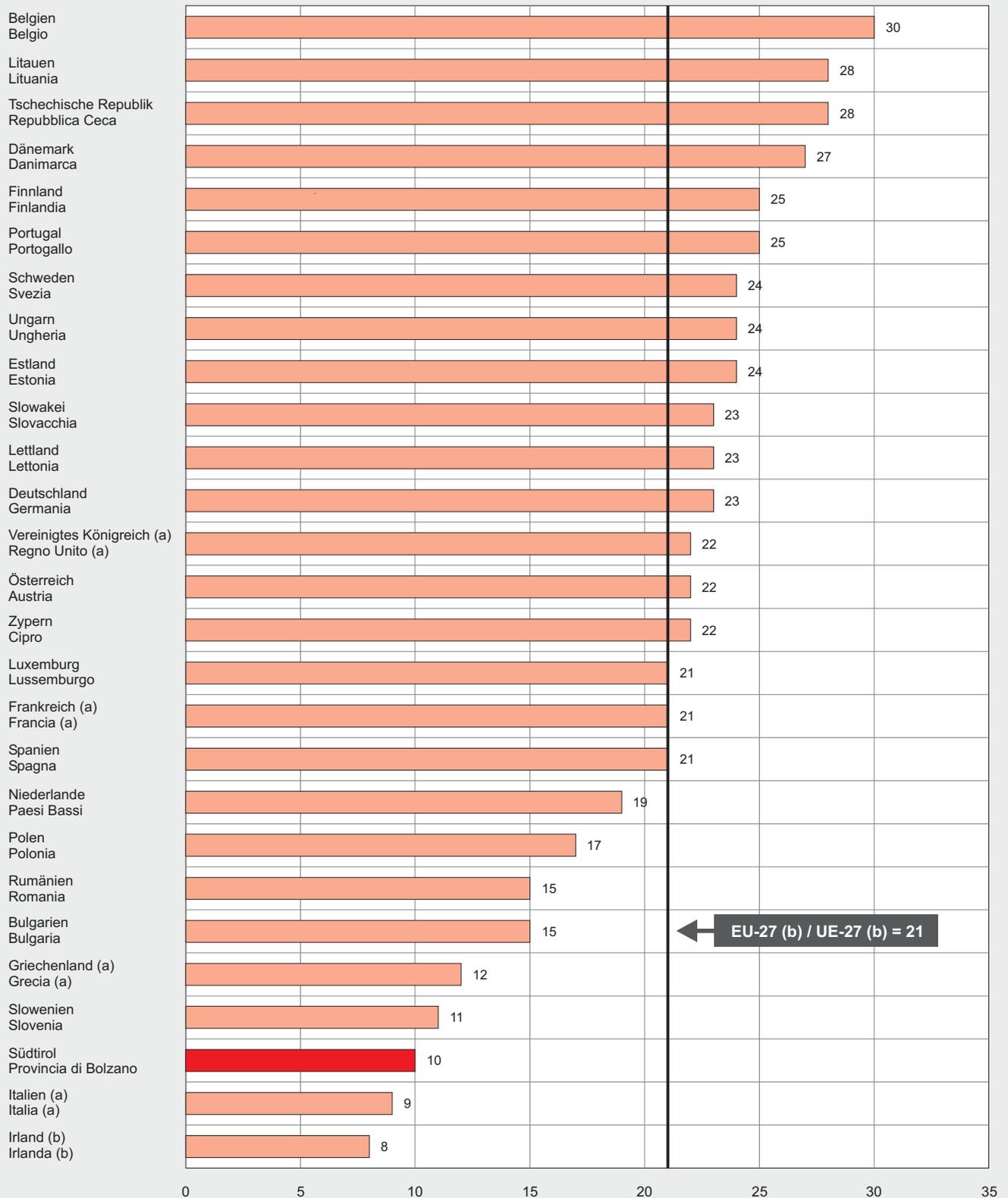
Con un tasso di divorzialità pari a 10 divorzi ogni 10.000 abitanti, la provincia di Bolzano si colloca agli ultimi posti nel confronto internazionale (UE-27). Solo l'Italia e l'Irlanda registrano tassi più bassi (rispettivamente 9 e 8 divorzi ogni 10.000 abitanti), mentre il Belgio (30), la Repubblica Ceca e la Lituania (entrambe 28) si collocano ai vertici della graduatoria. L'Austria (22) e la Germania (23) si trovano al centro della classifica, con un tasso di divorzialità che supera considerevolmente quello della nostra provincia. Nei 27 paesi dell'UE il tasso di divorzialità ammonta in media a 21 divorzi ogni 10.000 abitanti (Eurostat, 2007).

**Scheidungsrate im europäischen Vergleich - 2009**

EU-27 ohne Malta - Werte je 10.000 Einwohner

**Tassi di divorzialità nel confronto europeo - 2009**

UE-27 senza Malta - Valori per 10.000 abitanti

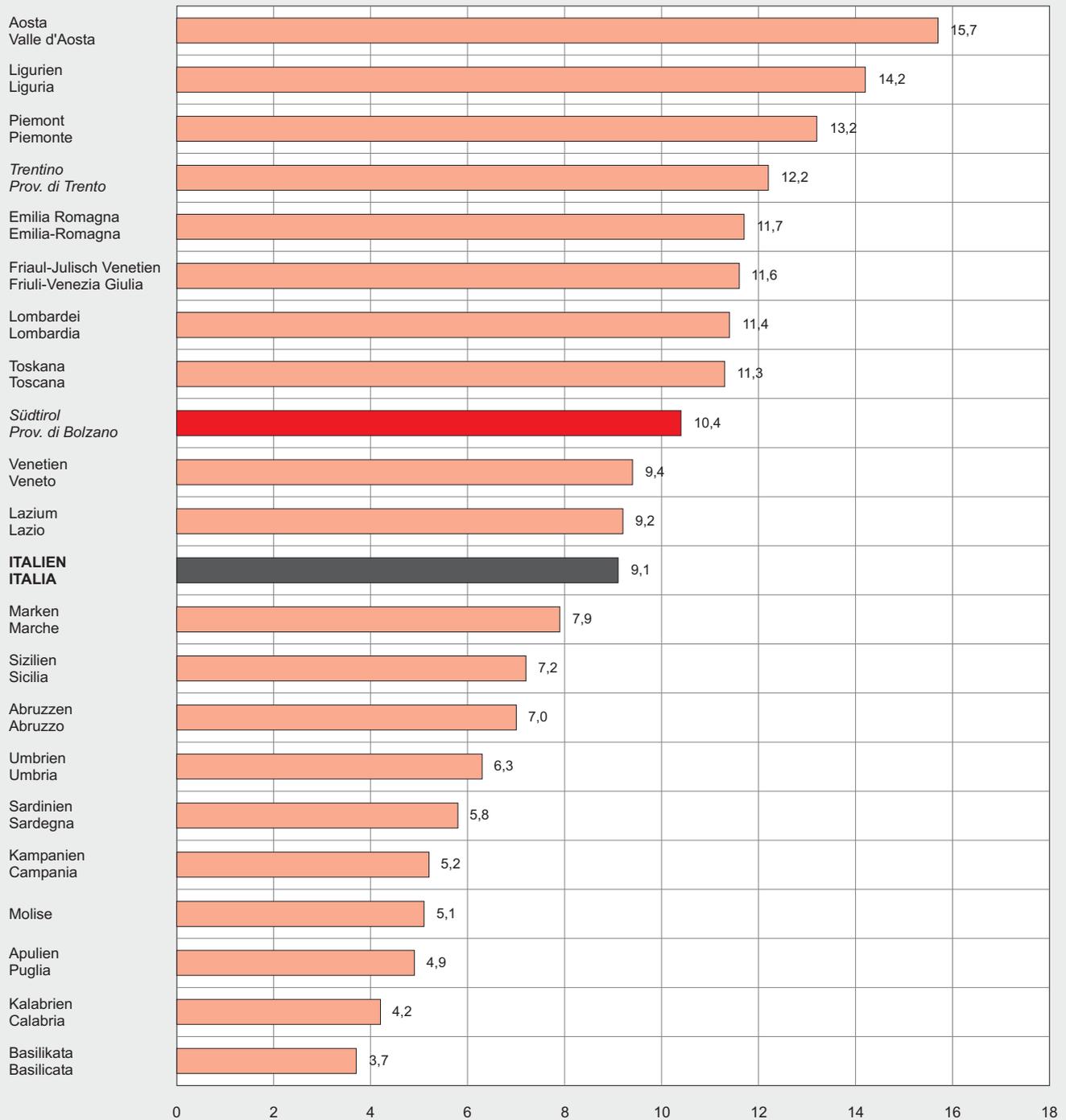


(a) 2008

(b) 2007

## Scheidungsrate in den italienischen Regionen - 2008

## Tassi di divorzialità nelle regioni italiane - 2008



Betrachtet man die Scheidungsrate in den italienischen Regionen, lässt sich im Jahr 2008 eine Spaltung zwischen Nord- und Süditalien feststellen. Südtirol bildet mit der Region Venetien das Schlusslicht bei den norditalienischen Regionen, liegt jedoch mit 10,4 je 10.000 Einwohner über dem gesamtstaatlichen Durchschnitt (9,1 je 10.000). Italienweit weist die südliche Region Basilikata die niedrigste Scheidungsrate auf (3,7).

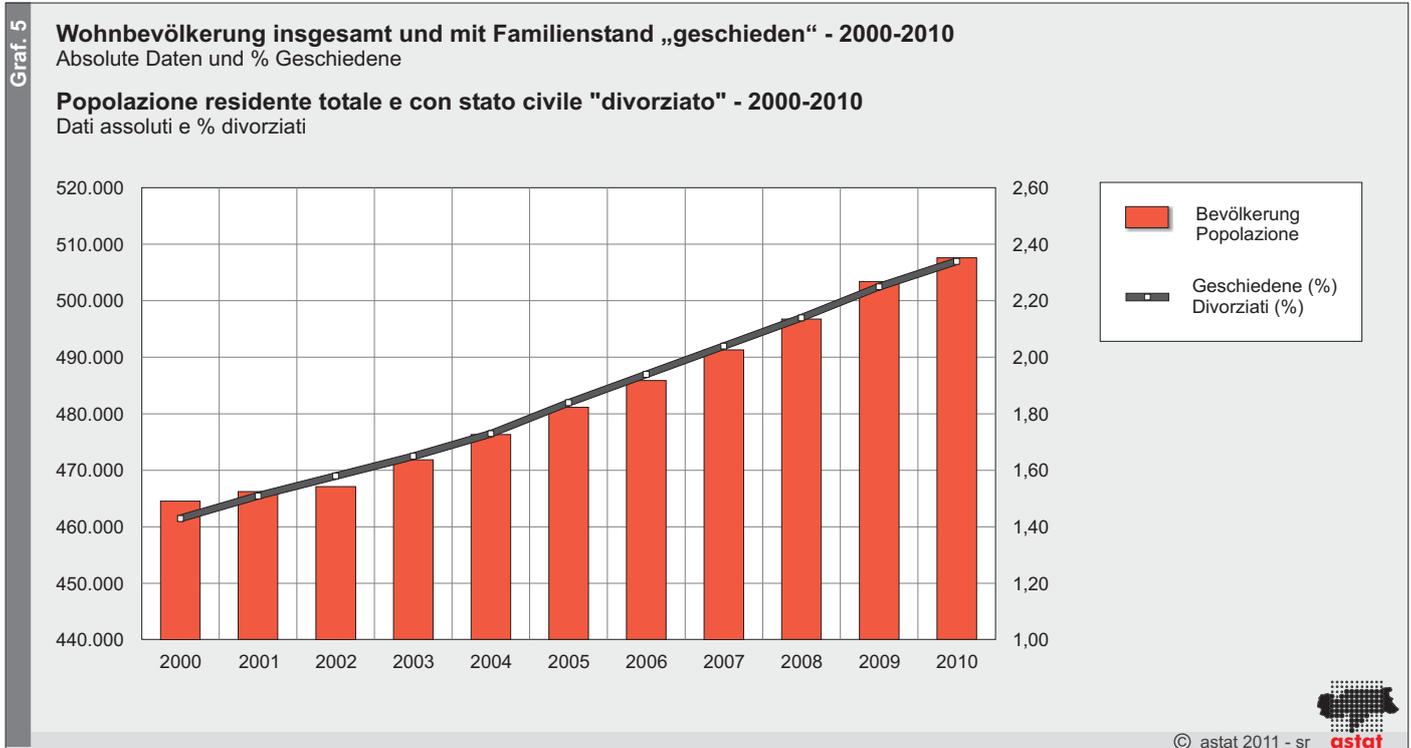
Nel confronto tra le regioni italiane, vi è una spaccatura tra nord e sud: nel 2008 la provincia di Bolzano, con il Veneto, assume il ruolo di fanalino di coda delle regioni settentrionali, ma con un tasso di divorzialità (10,4 ogni 10.000 abitanti) che rimane comunque superiore alla media nazionale (9,1). La Basilicata chiude la classifica con il tasso di divorzialità più basso (3,7).

## Starker Anstieg der Geschiedenen in den Melderegistern

In den Melderegistern der Gemeinden scheinen im Jahr 2010 11.863 Personen mit dem Familienstand „geschieden“ auf. Gegenüber dem Jahr 2000 hat sich diese Zahl deutlich erhöht. Der Zuwachs beträgt 78,4%.

## Forte aumento dei divorziati nei registri anagrafici

Al 31.12.2010 le persone iscritte nei registri anagrafici comunali con stato civile "divorziato" sono 11.863. Rispetto all'anno 2000, il loro numero ha subito un forte incremento, precisamente del 78,4%.



*Sieglinde Strickner*